

WARUNKI GWARANCJI

- Niniejsza gwarancja jest udzielana przez firmę BROWIN Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k. z siedzibą przy ul. Pryncypalnej 129/141; 93-373 Łódź, nazywaną w dalszej części gwarancji Gwarantem.
- Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie sprzętu używanego na terytorium Polski.
- Okres gwarancji na produkt wynosi 12 miesięcy od daty zakupu sprzętu.
- W przypadku wad uniemożliwiających korzystanie ze sprzętu, okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas od dnia zgłoszenia wady do dnia wykonania naprawy.
- Gwarancja uprawnia do bezpłatnych napraw nabytego sprzętu, polegających na usunięciu wad fizycznych, które ujawniły się w okresie gwarancyjnym, z zastrzeżeniem punktu 11.
- Zgłoszenie wady sprzętu powinno zawierać:
 - dowód zakupu towaru;
 - nazwę i model towaru wraz ze zdjęciami uzasadniającymi reklamację.
- Reklamujący powinien spakować produkt, odpowiednio zabezpieczając go przed uszkodzeniem w czasie transportu.
- Gwarant w terminie 14 dni od daty zgłoszenia wady ustosunkuje się do zgłoszonej reklamacji. Jeżeli do dokonania naprawy wystąpi konieczność sprowadzenia części zamiennych z zagranicy, niniejsza gwarancja może ulec przedłużeniu do czasu sprowadzenia niezbędnej elementów, lecz maksymalnie do 30 dni roboczych od daty otrzymania towaru do naprawy.
- Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne ujawnione w czasie normalnej eksploatacji zgodnie z przeznaczeniem sprzętu i zaleceniami podanymi na opakowaniu lub w instrukcji użytkowania. Warunkiem udzielenia gwarancji jest użytkowanie sprzętu zgodnie z instrukcją.
- Zakres czynności naprawy gwarancyjnej nie obejmuje czyszczenia, konserwacji, przeglądu technicznego, wydania ekspertyzy technicznej.
- Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, termicznych i korozji;
 - uszkodzeń spowodowanych działaniem czynników zewnętrznych, niezależnych od producenta, a w szczególności wymykających z użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi;
 - usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu sprzętu;
 - samowolnych, dokonywanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych;
 - użytkowanie poza normalnym zakresem konsumenckiego zastosowania w warunkach domowych.
- Powyższe oświadczenie nie ma wpływu na statutowe prawa konsumenta wynikające z odpowiednich praw krajowych i na prawa konsumenta w stosunku do sprzedawcy, u którego zakupiono ten produkt. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
- Gwarancja nie nadaje Kupującemu prawa do domagania się zwrotu utraconych zysków związanych z uszkodzeniem urządzenia oraz strat związanych z powodu uszkodzenia sprzętu.
- W przypadku zapotrzebowania na usługi serwisu, w ramach gwarancji lub bez, należy skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt. Przed skontaktowaniem się ze sprzedawcą lub serwisem zalecamy dokładnie przeczytanie broszury z instrukcjami dołączonej do produktu.
- W przypadku zakupu bezpośrednio u producenta reklamację można składać bezpośrednio na stronie www.browin.pl w zakładce Zgłaszanie reklamacji lub za pośrednictwem drogi elektronicznej pod adresem reklamacje@browin.pl. W przypadku zakupu u dystrybutora zaleca się dokonanie zgłoszenia za jego pośrednictwem.

BROWIN Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k.

ul. Pryncypalna 129/141
PL 93-373 Łódź
tel. +48 42 23 23 230
www.browin.pl

ODWIEDŹ NAS NA:



BROWIN

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
REFRAKTOMETR DO PIWA

EN USER MANUAL
REFRACTOMETER FOR BEER

DE BEDIENUNGSANLEITUNG
REFRAKTOMETER FÜR BIER

FR NOTICE D'UTILISATION
RÉFRACTOMÈTRE À BIÈRE

LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
ALAUŠ REFRAKTOMETRAS

LV LIETOŠANAS PAMĀCĪBA
ALUS REFRAKTOMETRS

EE KASUTUSJUHEND
ÕLLE REFRAKTOMEETER

CZ NÁVOD K OBSLUZE
REFRAKTOMETR NA PIVO

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
РЕФРАКТОМЕТР ДЛЯ ПИВА

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
REFRAKTOMETRU PENTRU BERE

SK NÁVOD NA POUŽITIE
REFRAKTOMETR NA PIVO

UA ІНСТРУКЦІЯ ЕКСПЛУАТАЦІЇ
РЕФРАКТОМЕТР ДЛЯ МЕДУ

SE INSTRUKTIONSMANUAL
REFRAKTOMETR FÖR ÖL



*zdjęcie poglądowe / pictorial photo

No 405572



– INSTRUKCJA OBSŁUGI – REFRAKTOMETR DO PIWA

I. Informacje ogólne

Ten przenośny oraz lekki refraktometr jest precyzyjnym przyrządem optycznym służącym do określenia procentowej zawartości:

- **stężenia cukru** (0-32% Brix) w brzeczce piwnej
- **ciężaru właściwego** (1.000 -1.120 SG).

Zaletą refraktometru jest to, iż kontroli zawartości cukru i ciężaru właściwego można dokonać w bardzo prosty i szybki sposób, już na podstawie kropli brzeczki piwnej umieszczonej na pryzmacie przyrządu.

Refraktometr jest wyposażony w ATC (automatyczną kompensację temperatury), zapewnia wykonywanie pomiarów z dużą dokładnością i uzyskiwanie precyzyjnych wyników.

II. Dane techniczne

Zakres pomiarów:

- 0 ~ 32% w skali Brix
- 1.000 -1.120 SG

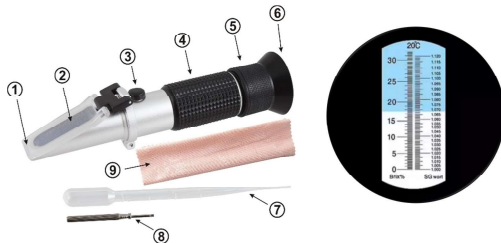
Dokładność: +/- 1% Brix

Automatyczna kompensacja temperatury (ATC): 10°C ~ 30°C (50°F ~ 86°F)

III. Budowa refraktometru i dodatkowe wyposażenie

Podstawowym elementem przyrządu jest pryzmat refraktometryczny (2). Nad nim znajduje się przezroczysta płytka (1) stanowiąca wieżko części optycznej miernika. Pomiaru dokonuje się w świetle przechodzącym, dlatego płytka powinna być skierowana na najbardziej intensywne źródło światła. Refraktometr podczas pomiaru musi być w pozycji poziomej.

1. Przezroczysta płytka
2. Pryzmat
3. Śruba do kalibracji
4. Gumowy uchwyt
5. Regulacja ostrości
6. Okular
7. Pipeta
8. Śrubokręt
9. Ściereczka z mikrofibry



IV. Instrukcja użytkowania

Regulacja ostrości:

Skierować przód refraktometru w kierunku źródła światła i wyregulować ostrość okularu za pomocą obudowy wizjera (5).

1. Kalibracja:

- otworzyć przezroczystą płytkę (1),
- oczyścić powierzchnię pryzmatu (2) ściereczką z mikrofibry (9),
- umieścić jedną lub dwie krople wody destylowanej za pomocą pipetki (7) na pryzmacie,
- zamknąć płytkę i lekko docisnąć, aż woda rozprzestrze się na całej powierzchni pryzmatu, bez pęcherzyków powietrza,
- pozostawić próbkę na około 30 sekund na pryzmacie,
- skalibrować przyrząd za pomocą śrubokręta (8) – dokręcać śrubę (3), aż biała linia z niebieską ustawią się na wartości „0”.

2. Badanie próbki:

- otworzyć przezroczystą płytkę,
- oczyścić powierzchnię pryzmatu ściereczką z mikrofibry (9),

- Rengör optiska ytor endast med en mjuk, dedikerad trasa.
- För att få så exakta mätningar som möjligt rekommenderas det att du kalibrerar enheten varje gång före användning.
- Förvara refraktometern i en torr, ren miljö, borta från fuktkällor.
- Sänk inte ner enheten i vatten.
- Utsätt inte enheten för stötar.

Fördelen med en refraktometer är att man kan kontrollera sockerhalten och den specifika vikten (densiteten) väldigt enkelt och snabbt, det räcker att placera en droppe vört på refraktometerns prisma. Refraktometern är utrustad med ATC (Automatic Temperature Compensation), den låter dig göra mätningar med hög noggrannhet och få exakta resultat.

II. Tekniska data

Mätområde:

- 0 – 32% Brix
- 1,000 -1,120 SG

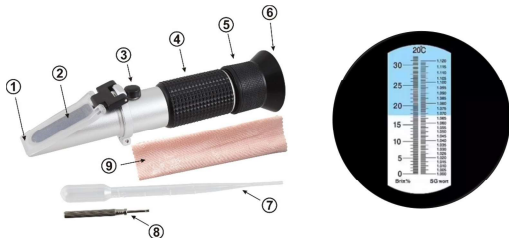
Noggrannhet: +/- 1% Brix

Automatisk temperaturkompensation (ATC): 10°C ~ 30 °C (50°F ~ 86°F)

III. Konstruktion av en refraktometer och ytterligare utrustning

Grundelementet i anordningen är ett refraktometriskt prisma (2). Ovanför den finns en genomskinlig platta (1) som är kåpan till den optiska delen av mätaren. Mätningen görs i ljuset som kommer utifrån, därför ska gaset riktas mot den starkaste ljuskällan. Refraktometern måste vara i horisontellt läge under mätningen.

1. genomskinlig platta
2. prisma
3. Kalibreringsskruv
4. gummihandtag
5. Justera skärpan
6. okular
7. droppare
8. skruvmejslar
9. Mikrofiberduk



IV. Användningsinstruktioner

Fokusjustering:

Rikta refraktometerns framsida mot ljuskällan och justera okularets fokus med höljet sökaren (5).

1. Kalibrering:

- öppna den genomskinliga plattan (1),
- rengör prismats yta (2) med en mikrofiberduk (9),
- placera en eller två droppar destillerat vatten med en pipett (7) på prismaet,
- stäng plattan och tryck lätt tills vattnet sprids över hela prismats yta, utan luftbubblor,
- lämna provet på prismaet i cirka 30 sekunder,
- kalibrera enheten med en skruvmejsel (8) - dra åt skruven (3) tills den vita linjen med den blå linjen är till "0".

2. Provtestning:

- öppna den genomskinliga plattan,
- rengör prismatytan med en mikrofiberduk (9),
- placera en eller två droppar av testlösningen på plattan (1) med hjälp av den medföljande pipetten (7)
- stäng prismaet (2),
- se till att testlösningen har spridits ut korrekt på plattan, utan onödiga luftbubblor och fasta partiklar,
- lämna provet i cirka 30 sekunder,
- avläs lämpligt värde på refraktometerskalan (6) - på gränsen mellan de vita och blå linjerna.

3. Rengöring av prismaet och plattan:

- öppna prismaet,
- rengör prismats och plattans yta med en mikrofiberduk,
- torka torrt - det är mycket viktigt att säkerställa att prismaet fungerar korrekt.

ANMÄRKNINGAR:

- Använd endast destillerat vatten för att rengöra refraktometerns prisma.
- Rör inte vid de optiska ytorna med fingrarna - för att undvika repor.

- umieścić na płytce (1) jedną lub dwie krople badanego roztworu za pomocą pipetki (7) dołączonej do zestawu,
- zamknąć przyzmat (2),
- upewnić się, czy badany roztwór rozprzestrzenił się na płytce prawidłowo, bez zbędnych pęcherzyków powietrza i stałych cząstek,
- pozostawić próbkę na około 30 sekund,
- odczytać odpowiednią wartość na skali refraktometru (6) – na granicy białej i niebieskiej linii.

3. Czyszczenie przyzmatu i płytki:

- otworzyć przyzmat,
- ściereczką z mikrofibry oczyścić powierzchnię przyzmatu i płytki,
- wytrzeć do sucha – jest to bardzo ważne, by zapewnić prawidłowe działanie przyzmatu.

UWAGI:

- Do czyszczenia przyzmatu refraktometru należy używać jedynie wody destylowanej.
- Nie dotykaj powierzchni optycznych palcami – aby uniknąć zarysowań.
- Czyśćć powierzchnie optyczne tylko za pomocą miękkiej, dedykowanej ściereczki.
- W celu uzyskania możliwie jak najdokładniejszych pomiarów, zaleca się kalibrowanie urządzenia każdorazowo przed użyciem.
- Przechowywać refraktometr w środowisku suchym, czystym, z dala od źródeł wilgoci.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Nie narażać urządzenia na wstrząsy.



– USER MANUAL – REFRACTOMETER FOR BEER

I. General information

This portable and light-weight refractometer is a precise optical instrument, intended to specify the content percentage of:

- **sugar concentration** (0-32% Brix) in beer wort
- **specific gravity** (1,000 -1,120 SG)

An advantage of the refractometer is the fact that sugar content check and specific gravity check can be performed in a very simple and quick manner, by placing a drop of beer wort on the instrument's prism. Refractometer is equipped with ATC (Automatic Temperature Compensation), ensures high measurement accuracy and precise results.

II. Technical data

Measurement range:

- 0 – 32% Brix
- 1,000 -1,120 SG

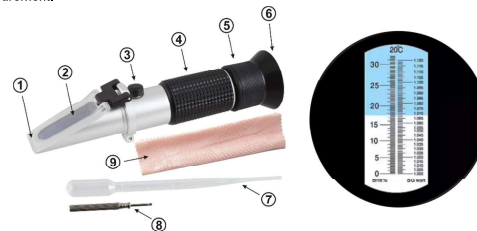
Accuracy: +/- 1% Brix

Automatic Temperature Compensation (ATC): 10 °C ~ 30 °C (50 °F ~ 86 °F)

III. Refractometer composition and additional equipment

Refractometric prism (2) is the device's primary component. Above it, a transparent plate (1) is situated, serving as a lid for the optic element of the meter. The measurement takes place with the use of the light passing through the solution, which is why the plate should be directed towards the most intense light source. The refractometer must remain horizontal while taking measurement.

1. Transparent plate
2. Prism
3. Calibration screw
4. Rubber handle
5. Focus regulation
6. Eyepiece
7. Dropper
8. Screwdriver
9. Microfibre cloth



IV. Operation instructions

Focus regulation:

direct the front of the refractometer toward a light source and regulate eyepiece focus using the visor casing (5).

1. Calibration:

- open the transparent plate(1),
- clean the surface of the prism (2) using the microfibre cloth (9),
- place one or two drops of distilled water on the prism using the dropper (7),
- close the plate and press lightly until the water spreads over the entire prism surface, without air bubbles,
- leave the sample for approximately 30 seconds on the prism,
- calibrate the instrument with the screwdriver (8) – tighten the screw (3) until the white and the blue line – set on the value of "0".

2. Sample examination:

- open the transparent plate,
- clean the surface of the prism using the microfibre cloth (9),
- place one or two drops of the examined solution on the plate (1) using the dropper (7) included in the set,
- close the prism (2),
- make sure that the examined solution spreads on the plate properly, without needless air bubbles and solid particles,
- leave the sample for approximately 30 seconds,
- read the proper value on the refractometer's reticle (6) – at the border between the white and blue lines.

3. Cleaning the prism and plate:

- open the prism,
- clean the surfaces of the prism and the plate using the microfibre cloth,
- wipe dry – this is very important for the prism to work properly.

NOTES:

- Only distilled water should be used for cleaning the refractometer's prism.
- Do not touch the optical surfaces with fingers – to avoid scratching.
- Only clean the optical surfaces with a soft, dedicated cloth.
- To obtain the highest accuracy of measurement, it is recommended to calibrate the device before every use.
- Store the refractometer in an environment that is clean, dry, and away from sources of moisture.
- Do not submerge the device in water.
- Do not expose the device to shock.



– BEDIENUNGSANLEITUNG – REFRAKTOMETER FÜR BIER

I. Allgemeine Informationen

Dieser Gegenstand- tragbarer und leichter Refraktometer ist ein präzises optisches Gerät, das dient zur Bestimmung des Prozentinhalts:

- **der Konzentration von Zucker** (0-32 % Brix) in Bierwürze,
- **des spezifischen Gewichts** (1.000 -1.120 SG),

Der Vorteil des Refraktometers ist, dass der Zuckergehalt und das spezifische Gewicht sehr einfach und schnell anhand eines Tropfens Bierwürze überprüft werden können, der auf das Prisma des Geräts platziert wird. Refraktometer ist mit ATC (automatische Kompensierung der Temperatur) ausgestattet, versichert Durchführung der Messungen mit der großen Genauigkeit und Gewinnung der präzisen Ergebnisse.

II. Technische Daten

Bereich der Messungen:

- 0 ~ 32% Brix
- 1.000 -1.120 SG

Genauigkeit: +/- 1% Brix

Automatische Kompensierung der Temperatur (ATC): 10°C ~ 30°C (50°F ~ 86°F)

- 1 Прозора пластинка
- 2 Призма
- 3 Калібрувальний гвинт
- 4 Гумова ручка
- 5 Регулятор фокусу
- 6 Окуляр
- 7 Піпетка
- 8 Вікрутка
- 9 Тканина з мікрофібри



IV. Інструкція з використання

Регуляція фокусу:

направте передню частину рефрактометра на джерело світла та відрегулюйте фокус окуляра за допомогою його корпусу (5).

1. Калібрування

- відкрийте прозору пластинку (1),
- очистьте поверхню призми (2) за допомогою тканини з мікрофібри (9),
- нанесіть на призму за допомогою піпетки (7) одну чи дві краплі дистильованої води,
- закрийте пластинку-кришечку та легенько натисніть, щоб вода розтілася по всій поверхні призми та не було пухирців повітря,
- залиште зразок на призми приблизно на 30 секунд,
- відкалібруйте прилад за допомогою викрутки (8) – затягуйте нею гвинт (3), доки границя між білою та блакитною лініями не стане на значення "0".

2. Випробування зразка:

- відкрийте прозору пластинку,
- очистьте поверхню призми (2) за допомогою тканини з мікрофібри (9),
- нанесіть одну чи дві краплі розчину, що перевіряється, на пластинку (1) за допомогою піпетки (7),
- закрийте призму (2),
- переконайтесь, що досліджуваній розчин розтікає по всій пластині та не містить пухирців повітря або твердих частинок,
- залиште зразок приблизно на 30 секунд,
- зчитайте відповідне значення на шкалі рефрактометра (6) – на межі між білою та блакитною лініями.

3. Очищення призми та пластинки:

- відкрийте призму,
- очистьте поверхню призми та пластинки за допомогою тканини з мікрофібри,
- ретельно висушіть – це дуже важливо для правильної роботи призми.

ЗАУВАЖЕННЯ:

- Для очищення призми рефрактометра слід використовувати лише дистильовану воду.
- Не торкайтесь оптичних поверхонь пальцями, щоб уникнути подряпин.
- Очищайте оптичні поверхні лише спеціальною м'якою тканиною.
- Для досягнення точних результатів рекомендується калібрувати прилад перед кожним використанням.
- Зберігайте рефрактометр в чистому, сухому місці, подалі від джерел вологи.
- Не занурюйте прилад у воду.
- Уникайте різких рухів, коли працюєте з приладом.



– INSTRUKTIONSMANUAL – REFRAKTOMETER FÖR ÖL

I. INSTRUKTIONER Allmän information

Denna bärbara och lätta refraktometer är ett optiskt precisionsinstrument för att bestämma procentandelen av:

- **sockerhalt** (0-32% Brix) i vörten,
- **specifikt vikt** (1.000 -1.120 SG),

- затворте доску а jemne stlačte, kým voda nepokryje cez celý povrch prizmy bez vzduchových bublín,
- ponechajte vzorku približne na 30 sekúnd na prizme,
- nástroj kalibrujte pomocou skrutkovača (8) – doťahujte skrutku (3), kým biela а modrá čiara nebudú nastavené na hodnotu 0°.

2. Testovanie vzorky:

- otvorte priehľadnú dosku,
- vyčistite povrch prizmy pomocou handričky z mikrovlákná (9),
- umiestnite jednu alebo dve kvapky skúmaného roztoku na platničku (1) pomocou kvapkadla (7), ktoré je súčasťou sady,
- zatvorte prizmu (2),
- uisťte sa, že skúmané roztoky sa na doske správne rozptyľujú bez zbytočných vzduchových bublín а pevných častíc,
- nechajte vzorku približne 30 sekúnd,
- odčítajte si správnu hodnotu na stupnici refraktometra (6) – na hranici medzi bielou а modrou čiarou.

3. Čistenie а dosky:

- otvorte prizmu,
- vyčistite povrch prizmy а dosky pomocou handričky z mikrovlákná,
- utrite dosucha – je to veľmi dôležité pre správne fungovanie prizmy.

POZNÁMKY:

- Na čistenie prizmy refraktometra by sa mala používať iba destilovaná voda.
- Nedotýkajte sa optických plôch prstami, aby nedošlo k poškriabaniu.
- Optické povrchy čistite iba jemnou а na to určenou handričkou.
- Ak chcete dosiahnuť čo najvyššiu presnosť merania, odporúčame zariadenie kalibrovať pred každým použitím.
- Refraktometer uchovávajte v prostredí, ktoré je čisté, suché а nenachádza sa pri zdrojoch vlhkosti.
- Zariadenie neponárajte do vody.
- Zariadenie nevystavujte nárazom.



— ІНСТРУКЦІЯ ЕКСПЛУАТАЦІЇ — РЕФРАКТОМЕТР ДЛЯ МЕДУ

I. Загальна інформація

Цей портативний і легкий рефрактометр – точний оптичний прилад, призначений для визначення у відсотках вмісту:

- **концентрації цукру** (0–32% Брикса) в пивному суслі,
- **питомої ваги** (1,000 -1,120 SG).

Перевагою рефрактометра є те, що вміст цукру і питому вагу можна перевірити дуже просто і швидко по краплі пивного сусла, поміщеної на призму приладу.

Рефрактометр обладнаний автоматичною температурною компенсацією, цей прилад забезпечує високу достовірність вимірювання та точні результати.

II. Технічні характеристики

Діапазон вимірювання:

- 0 ~ 32% Brix
- 1,000 -1,120 SG

Точність: +/- 1% Брикса

Автоматична температурна компенсація: 10°C ~ 30°C (50°F ~ 86°F)

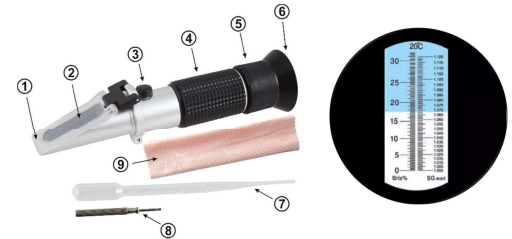
III. Склад рефрактометра та додаткове обладнання

Основним компонентом пристрою є рефрактометрична призма (2). Над нею розташована прозора пластинка (1), яка служить кришкою для оптичного елемента вимірювального пристрою. Вимірювання проводиться в прохідному світлі, тому пластину слід направити на найбільш інтенсивне джерело світла. При вимірюванні рефрактометр повинен залишатись у горизонтальному положенні.

III. Bau des Refraktometers und zusätzliche Ausstattung

Grundelement des Geräts ist das refraktometrische Gerät (2). Über ihm befindet sich die durchsichtige Platte (1), die den Deckel des optischen teils des Messgeräts bildet. Die Messung erfolgt im Durchlicht, daher sollte das Plättchen auf die intensivste Lichtquelle gerichtet werden. Der Refraktometer muss während der Messung in der waagerechten Position sein

1. Durchsichtige Platte
2. Prisma
3. Schraube zur Kalibrierung
4. Gummigriff
5. Regulierung der Schärfe
6. Okular
7. Pipette
8. Schraubenzieher
9. Tuch aus Mikrofaser



IV. Bedienungsanleitung

Regulierung der Schärfe:

Man soll den Vorderteil des Refraktometers in Richtung der Lichtquelle richten und die Schärfe des Okulars mit Hilfe des Gehäuses des Guckloches (5) regulieren.

1. Kalibrierung:

- Man soll die durchsichtige Platte (1) öffnen,
- Man soll die Oberfläche des Prismas (2) mit Tuch aus Mikrofaser (9) reinigen,
- Man soll einen oder zwei Tropfen des destillierten Wassers mit Hilfe der Pipette (7) auf das Prisma unterbringen,
- Man soll die Platte schließen und leicht drücken, bis sich das Wasser auf der ganzen Oberfläche des Prismas verbreitet, ohne Luftblasen,
- Man soll die Probe für etwa 30 Sekunden auf dem Prisma lassen,
- Man soll das Gerät mit Hilfe des Schraubenziehers kalibrieren (8) – die Schraube zuschrauben (3), bis sich die weiße Linie mit der blauen Linie auf „0“ stellen.

2. Untersuchung der Probe:

- Man soll die durchsichtige Platte öffnen,
- Man soll die Oberfläche des Prismas mit dem Tuch aus Mikrofaser (9) reinigen,
- Man soll auf der Platte (1) einen oder zwei Tropfen der untersuchten Lösung mit Hilfe der Pipette (7) unterbringen, die zum Set beigefügt wird,
- Man soll das Prisma schließen (2),
- Man soll sich vergewissern, ob sich die geprüfte Lösung richtig auf der Platte verbreitet hat, ohne unnötige Luftblasen und feste Teilchen,
- Man soll die Probe für etwa 30 Sekunden lassen,
- Man soll den entsprechenden Wert auf der Skala des Refraktometers (6) ablesen – auf der weißen und blauen Linie.

3. Reinigung des Prismas und der Platte:

- Man soll das Prisma öffnen,
- Mit dem Tuch aus Mikrofaser soll man die Oberfläche des Prismas und der Platte reinigen,
- Man soll bis zum Trocknen wischen – es ist sehr wichtig, um richtige Wirkung des Prismas zu versichern.

BEWERTUNGEN:

- Zur Reinigung des Prismas des Refraktometers soll man nur das destillierte Wasser verwenden.
- Man darf keine optischen Oberflächen mit den Fingern berühren – um Rissen zu vermeiden.
- Man soll die optischen Oberflächen mit Hilfe des weichen, dedizierten Tuchs reinigen.
- Zum Zweck der Gewinnung der möglichst genauen Messungen empfiehlt man die Kalibrierung des Geräts jedes Mal vor dem Gebrauch
- Man soll den Refraktometer in der trockenen, sauberen Umgebung, fern von den Quellen der Feuchte aufbewahren.
- Man darf nicht das Gerät im Wasser tauchen.
- Man darf nicht das Gerät den Erschütterungen aussetzen.

FR

— NOTICE D'UTILISATION — RÉFRACTOMÈTRE À BIÈRE

I. Informations générales

Ce réfractomètre portable et léger est un instrument optique précis, destiné à spécifier le pourcentage de contenu de:

- **concentration de sucre** (0-32% Brix) dans le moût de bière
- **gravité spécifique** (1,000-1,120 SG).

L'avantage du réfractomètre est que la teneur en sucre et la gravité spécifique peuvent être vérifiées très simplement et rapidement à partir d'une goutte de moût de bière placée sur le prisme de l'instrument.

Le réfractomètre est équipé de CAT (Compensation Automatique de la Température), assure une précision de mesure élevée et des résultats précis.

II. Données techniques

Gamme de mesure:

- 0 ~ 32% Brix
- 1,000-1,120 SG

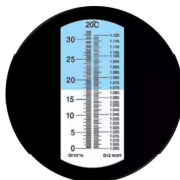
Précision: +/- 1% Brix

Compensation Automatique de Température (CAT): 10°C ~ 30°C (50°F ~ 86°F)

III. Composition du réfractomètre et équipement supplémentaire

Le prisme réfractométrique (2) est le composant principal du dispositif. Au-dessus se trouve une plaque transparente (1) servant de couvercle à l'élément optique du compteur. La mesure se fait en lumière transmise, la plaque doit donc être orientée vers la source de lumière la plus intense. Le réfractomètre doit rester horizontal pendant la mesure.

1. Plaque transparente
2. Prisme
3. Vis de calibrage
4. Poignée en caoutchouc
5. Régulation de focus
6. Oculaire
7. Pipette
8. Tournevis
9. Chiffon microfibre



IV. Instructions d'utilisation

Régulation de focus:

dirigez l'avant du réfractomètre vers une source lumineuse et réglez la focalisation de l'oculaire en utilisant le boîtier de la visière (5).

1. Étalonnage:

- ouvrez la plaque transparente (1),
- nettoyez la surface du prisme (2) à l'aide du chiffon microfibre (9),
- placez une ou deux gouttes d'eau distillée sur le prisme à l'aide de la pipette (7),
- fermez la plaque et appuyez légèrement jusqu'à ce que l'eau se propage sur toute la surface du prisme, sans bulles d'air,
- laissez l'échantillon pendant environ 30 secondes sur le prisme,
- calibrez l'instrument avec le tournevis (8) – serrez la vis (3) jusqu'à la ligne blanche et la ligne bleue sur la valeur "0".

2. Examen d'échantillon:

- ouvrez la plaque transparente,

NOTE:

- Pour la curățarea prismei refractometrului trebuie utilizată numai apă distilată.
- Nu atingeți suprafețele optice cu degetele - pentru a evita zgârierea.
- Curățați suprafețele optice numai cu o cârpă moale, dedicată.
- Pentru a obține cea mai mare precizie a măsurătorilor, se recomandă calibrarea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.
- Depozitați refractometrul într-un mediu curat, uscat și departe de surse de umiditate.
- Nu scufundați dispozitivul în apă.
- Nu expuneți dispozitivul la șocuri.

SK

— NÁVOD NA POUŽITIE — REFRAKTOMETER NA PIVO

I. Všeobecné informácie

Tento prenosný a ľahký refraktometer je presný optický nástroj na určenie percentuálneho obsahu:

- **obsahu cukru** (0-32% Brix) v sladine,
- **špecifickej hmotnosti** (1,000-1,120 SG).

Výhodou refraktometra je to, že sa obsah cukru a špecifická hmotnosť sladiny kontroluje úplne jednoduchým a rýchlym spôsobom, na základe kvapky sladiny umiestnenej na prizme prístroja. Refraktometer je vybavený automatickou teplotnou kompenzáciou (ATC), čo zabezpečuje vysokú presnosť merania a presné výsledky.

II. Technické dáta

Rozsah merania:

- 0 ~ 32% Brix
- 1,000-1,120 SG

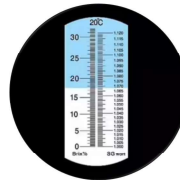
presnosť: +/- 1% Brix

Automatická kompenzácia teploty (ATC): 10°C ~ 30°C (50°F ~ 86°F)

III. Súčasti refraktometra a dodatočné vybavenie

Refraktometrická prizma (2) je hlavným komponentom zariadenia. Nad ňou je umiestnená priehľadná doska (1) slúžiaca ako veko pre optický prvok meradla. Meranie sa vykonáva v prechádzajúcom svetle, preto by mal byť prístroj používaný pri najintenzívnejšom zdroji svetla. Refraktometer musí počas merania zostať vo vodorovnej polohe.

1. priehľadná doska
2. prizma
3. kalibračná skrutka
4. gumová rukoväť
5. regulácia zaostrenia
6. okuliar
7. kvapkadlo
8. skrutkovač
9. handrička z mikrovlákná



IV. Návod na obsluhu

Regulácia zamerania:

nasmerujte prednú časť refraktometra smerom k svetelnému zdroju a nastavte zaostrenie okulára pomocou krytu šošovky (5).

1. Kalibrácia:

- otvoríte priehľadnú dosku (1),
- vyčistíte povrch prizmy (2) pomocou handričky z mikrovlákná (9),
- umiestnite jednu alebo dve kvapky destilovanej vody na prizmu pomocou kvapkadla (7),

- **concentrației de zahăr** (0–32% Brix) din mustul de bere,
- **densitatea specifică** (1,000–1,120 SG).

Avantajul refractometrului constă în faptul că conținutul de zahăr și densitatea specifică pot fi verificate foarte simplu și rapid dintr-o picătură de must de bere plasată pe prisma instrumentului. Refractometrul este echipat cu CAT (Compensare Automată a Temperaturii), asigură o precizie ridicată a măsurătorilor și rezultate precise.

II. Date tehnice

Gama de măsurare:

- 0 ~ 32% Brix
- 1,000–1,120 SG

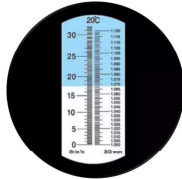
Precizie: +/- 1% Brix

Compensarea Automată a Temperaturii (CAT): 10°C ~ 30°C (50°F ~ 86°F)

III. Compoziția refractometrului și echipamentul suplimentar

Prisma refractometrică (2) este componenta principală a dispozitivului. Deasupra acesteia este situată o placă transparentă (1), care servește ca un capac pentru elementul optic al contorului. Măsurarea se face în lumină transmisă, astfel încât placa trebuie îndreptată spre cea mai intensă sursă de lumină. Refractometrul trebuie să rămână orizontal în timpul măsurătorilor.

1. Placă transparentă
2. Prismă
3. Șurub de calibrare
4. Mâner din cauciuc
5. Reglare focalizare
6. Ocular
7. Pipetă
8. Șurubelniță
9. Cărpă din microfibră



IV. Instrucțiuni de utilizare

Reglare focalizare:

direcționați partea frontală a refractometrului spre o sursă de lumină și reglați focalizarea ocularului utilizând carcasa vizorului (5).

1. Calibrare:

- deschideți placa transparentă (1),
- curățați suprafața prisme (2) utilizând pânza din microfibră (9),
- plasați una sau două picături de apă distilată pe prismă utilizând pipeta (7),
- închideți placa și apăsați ușor până când apa se întinde pe toată suprafața prisme, fără bule de aer,
- lăsați proba pentru aproximativ 30 de secunde pe prismă,
- calibrați instrumentul cu șurubelnița (8) – strângeți șurubul (3) până când linia albăși albastră sunt setate
- la valoarea "0".

2. Examinarea probei:

- deschideți placa transparentă,
- curățați suprafața prisme utilizând pânza din microfibră (9),
- plasați una sau două picături din soluția examinată pe plăcuța (1) folosind pipeta (7) inclusă în set,
- închideți prisma (2),
- asigurați-vă că soluția examinată se răspândește corect pe plăcuță, fără bule de aer și particule solide inutile,
- lăsați proba timp de aproximativ 30 de secunde,
- citiți valoarea corectă pe reticulul refractometrului (6) – la limita dintre liniile alb și albastru.

3. Curățarea prisme și plăcii:

- deschideți prisma,
- curățați suprafețele prisme și placa utilizând cărpă din microfibră,
- ștergeți uscat - acest lucru este foarte important pentru ca prisma să funcționeze corect.

- nettoyez la surface de prisme à l'aide du chiffon microfibre (9),
- placez une ou deux gouttes de la solution examinée sur la plaque (1) à l'aide du pipette (7) inclus dans l'ensemble,
- ferme le prisme (2),
- assurez-vous que la solution examinée se propage correctement sur la plaque, sans bulles d'air et sans particules solides inutiles,
- laissez l'échantillon pendant environ 30 secondes,
- lisez la valeur appropriée sur le réticule du réfractomètre (6) – à la bordure entre les lignes blanches et bleues.

3. Nettoyage du prisme et de la plaque:

- ouvrez le prisme,
- nettoyez les surfaces du prisme et la plaque à l'aide du chiffon microfibre,
- essayez à sec - c'est très important pour que le prisme fonctionne correctement.

REMARQUES:

- Seulement l'eau distillée devrait être utilisée pour nettoyer le prisme du réfractomètre.
- Ne touchez pas les surfaces optiques avec les doigts - pour éviter les rayures.
- Nettoyez les surfaces optiques seulement avec un chiffon doux et dédié.
- Pour obtenir la plus grande précision de mesure, il est recommandé de calibrer l'appareil avant chaque utilisation,
- Conservez le réfractomètre dans un environnement propre, sec et loin des sources d'humidité.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- N'exposez pas l'appareil à des chocs.



– NAUDOJIMO INSTRUKCIJA – ALAUŠ REFRAKTOMETRAS

I. Bendra informacija

Šis nešiojamas ir mažai sveriantis refraktometras yra tikslus optinis prietaisas, skirtas nurodyti procentus:

- **cukraus koncentraciją** (0–32 Briksio %) alaus misoje,
- **savitąjį svorį** (1,000–1,120 SG).

Refraktometro privalumas – labai paprastas ir spartus būdas kontroliuoti cukraus kiekį ir savitąjį svorį pagal alaus misos lašą, kuris lašinamas ant prietaiso prizmės. Refraktometras aprūpintas ATK (automatinis temperatūros kompensavimas), užtikrina aukštą matavimo tikslumą ir tikslus rezultatus.

II. Techniniai duomenys

Matavimo diapazonas:

- 0 ~ 32% Brix
- 1,000–1,120 SG

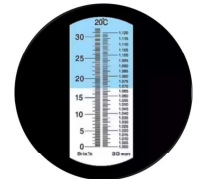
Tikslumas: +/- 1% Brix

Automatinis temperatūros kompensavimas (ATK): 10°C ~ 30°C (50°F ~ 86°F)

III. Refraktometro sudėtis ir papildoma įranga

Refraktometrinė prizmė (2) yra pagrindinis prietaiso komponentas. Virš jo įrengta permatoma plokštelė (1), veikianti kaip skaitiklio optinio elemento dangtelis. Matuojama skindančiojo šviesoje, todėl plokštelę būtina nukreipti į ryškiausios šviesos šaltinį. Atliekant matavimą, refraktometras turi likti horizontalus.

1. Skaidri plokštelė
2. Prizmė
3. Kalibravimo varžtas
4. Guminė rankena
5. Fokusuojamo reguliatorius
6. Okuliarai
7. Lašintuvas
8. Atskutuvas
9. Mikropluošto audinys



IV. NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Fokusavimo reguliavimas:

Nukreipkite refraktometro priekinę dalį į šviesos šaltinį ir reguliuokite okuliaro fokusavimą naudodamiesi skydelio korpusu (5).

1. Kalibravimas:

- atidarykite skaidrią plokštelę (1).
- išplaukite prizmės (2) paviršių, naudodami mikropluošto audeklą (9).
- įpilkite vieną ar du lašus distiliuoto vandens į prizmę, naudodami lašintuvą (7).
- uždarykite plokštelę ir lengvai paspauskite, kad vanduo pasklistų visame prizmės paviršiuje, be oro burbuliukų,
- palaukite maždaug 30 sekundžių ant prizmės imties,
- kalibruokite instrumentą atsuktuvu (8) – priveržkite varžtą (3), kol baltoji ir mėlynoji linijos bus nustatytos "0" reikšmėje.

2. Pavyzdžio patikrinimas:

- atidarykite skaidrią plokštelę,
- išplaukite prizmės paviršių, naudodami mikropluošto audeklą (9).
- įlašinkite vieną ar du lašus tiriamo tirpalo ant plokštelės (1), naudodami rinkinyje esantį lašintuvą (7).
- uždarykite prizmę (2),
- įsitikinkite, kad tiriamas tirpalas tinkamai plinta plokštelėje be nereikalingų oro burbuliukų ir kietų dalelių
- palaukite maždaug 30 sekundžių ant prizmės imties,
- perskaitykite tinkamą vertę refraktometro tinkelyje (6) – tarp baltos ir mėlynos linijos.

3. Prizmės ir plokštelės valymas:

- atidarykite prizmę,
- išvalykite prizmės ir plokštelės paviršius, naudodami mikropluošto audinį,
- nuvalykite tik sausu audiniu – tai labai svarbu, kad prizmė veiktų tinkamai.

PASTABOS:

- Refraktometro prizmės valymui turėtų būti naudojamas tik distiliuotas vanduo.
- Nelieskite optinių paviršių pirštais – kad išvengtumėte subraižymo.
- Optinius paviršius valykite tik minkštu, specialiu audiniu.
- Kad būtų pasiekta didžiausias matavimo tikslumas, rekomenduojama prietaisą kalbruoti prieš kiekvieną naudojimą.
- Refraktometras turi būti laikomas švarioje, sausoje aplinkoje ir atokiau nuo drėgmės šaltinių.
- Nenaudokite prietaiso vandenyje.
- Nekratykite prietaiso.



– LIETOŠANAS PAMĀCĪBA – ALUS REFRAKTOMETRS

I. Vispārīga informācija

Šis pārņēmaisams un vieglais refraktometrs ir precīzs optiskais instruments, kas paredzēts, lai noteiktu saturu procentos:

- **cukura koncentrāciju** (0-32% pēc Briksa skalas) alus misā,
- **īpatvaru** (1,000-1,120 SG).

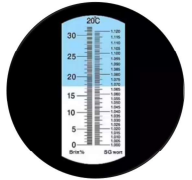
Refraktometra priekšrocība ir tā, ka cukura un īpatsvara kontroli var veikt ļoti vienkārši un ātri, pat ar pilnu alus misas, kas novietots uz ierīces prizmas. Refraktometrs ir aprīkots ar ATK (automātiskā temperatūras kompensācija), kas nodrošina augstu mērījumu precizitāti un precīzus rezultātus.

II. Tehniskie dati

Mērījumu diapazons:

- 0 – 32% Brix
- 1,000-1,120 SG

1. Прозрачная пластина
2. Призма
3. Калибровочный винт
4. Резиновая ручка
5. Регулятор фокуса
6. Окуляр
7. Пипетка
8. Отвертка
9. Тряпка из микрофибры



IV. Инструкция по эксплуатации

Регулировка фокуса

Направьте переднюю часть рефрактометра к источнику света, и с корпуса визира (5) отрегулируйте фокус окуляра.

1. Калибровка

- Откройте прозрачную пластину (1).
- Очистите с помощью тряпки из микроволокна (9) поверхность призмы (2).
- Пипеткой (7) поместите на призму одну-две капли дистиллированной воды.
- Закройте пластину, слегка прижмите и держите прижатой до тех пор, пока вода не растечется по всей поверхности призмы без воздушных пузырьков.
- Оставьте образец приблизительно на 30 секунд на призме.
- Откалибруйте прибор с помощью отвертки (8), затягивая винт (3) до тех пор, пока белая и синяя линии не установятся на значение 0.

2. Исследование образца

- Откройте прозрачную пластину.
- Очистите с помощью тряпки из микроволокна (9) поверхность призмы.
- Пипеткой (7) из комплекта поместите на пластину (1) одну-две капли изучаемого раствора.
- Закройте призму (2).
- Убедитесь, что изучаемый раствор должным образом распределится по пластине без ненужных пузырьков воздуха и твердых частиц.
- Оставьте образец приблизительно на 30 секунд.
- Прочитайте правильное значение на окулярной сетке рефрактометра (6) на границе между белой и синей линиями.

3. Очистка призмы и пластины

- Откройте призму.
- Очистите с помощью тряпки из микроволокна поверхность призмы и пластины.
- Вытрите насухо: это очень важно для правильной работы призмы.

ПРИМЕЧАНИЯ

- Для очистки призмы рефрактометра следует пользоваться только дистиллированной водой.
- Не касайтесь оптических поверхностей пальцами, чтобы не поцарапать их.
- Протирайте оптические поверхности только мягкой специальной тряпкой.
- Для того чтобы получить наивысшую точность измерений, рекомендуется калибровать устройство перед каждым использованием.
- Храните рефрактометр в чистой и сухой среде вдали от источников влаги.
- Не погружайте устройство в воду.
- Не подвергайте устройство ударам.



– INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE – REFRACTOMETRU PENTRU BERE

I. Informații generale

Acest refractometru portabil și ușor este un instrument optic precis, destinat să specifice conținutul procentual al:

1. Kalibrācija:

- atveriete prūsvitnu desku (1),
- vyčistēte povrch hranolu (2) pomocí utěrky z mikrovlákna (9),
- pomocí kapátka (7) nakapejte jednu až dvě kapky testované vody na hranolu,
- uzavřete desku a lehce na ni zatlačte, dokud se voda neroztlíje po celém povrchu hranolu, nesmí
- v ní být bublinky,
- nechte vzorek na hranolu přibližně 30 vteřin,
- pomocí šroubováku (8) proveďte kalibrační přístroje - dotahujte šroubek (3), dokud linie modrého a bílého pole není na "0".

2. Zkouška vzorku:

- atveriete prūsvitnu desku,
- vyčistēte povrch hranolu pomocí utěrky z mikrovlákna (9),
- pomocí kapátka (7) nakapejte jednu až dvě kapky testovaného roztoku na desku (1)
- uzavřete hranolu (2),
- testovaná kapalina se musí po desce rozlít rovnoměrně, bez bublin a pevných částic,
- nechte vzorek na hranolu přibližně 30 vteřin,
- načtēte hodnotu na mřížce (6) refraktometru - hraniční linie mezi modrým a bílým polem,

3. Čištění hranolu a desky:

- atveriete hranol,
- vyčistēte povrch hranolu a desky pomocí utěrky z mikrovlákna,
- vyfete dosucha - toto je velmi důležitý krok pro správnou funkci spektrálního hranolu.



— РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ — РЕФРАКТОМЕТР ДЛЯ ПИВА

I. Общая информация

Этот портативный и легкий рефрактометр представляет собой прецизионный оптический прибор, показывающий процентное содержание следующих веществ:

- **концентрации сахара** (0-32% Brix) в пивном сусле,
- **удельного веса** (1,000 -1,120 SG).

Преимущество рефрактометра в том, что контроль сахаристости и удельного веса можно производить очень просто и быстро, уже по капле пивного сусла, помещенной на призму прибора.

Рефрактометр снабжен системой АКТ (автоматической компенсации температуры), обеспечивающей высокую точность измерений и прецизионные результаты.

II. Технические данные

Диапазон измерений

- 0 ~ 32% Brix
- 1,000 -1,120 SG

Точность: +/- 1% Brix

Автоматическая компенсация температуры (АКТ): 10-30°C (50°F ~ 86°F)

III. Состав и дополнительное оборудование рефрактометра

Основным компонентом устройства является рефрактометрическая призма (2). Над ней находится прозрачная пластина (1), служащая крышкой для оптического элемента измерителя. Измерение производится в проходящем свете, поэтому пластину следует направить на наиболее интенсивный источник света. Рефрактометр должен оставаться во время измерения в горизонтальном положении.

Прецизитāte: +/- 1% Brix

Автоматическая температурас компенсация (АКТ): 10 °C ~ 30 °C (50°F ~ 86°F)

III. Refraktometra sastāvus un papildu aprīkojums

Refraktometriskā prizma (2) ir ierīces galvenā sastāvdaļa. Virs tās atrodas caurspīdīga plāksne (1), kas kalpo kā skaitlītāja optikas elementa vāks. Mērīšana tiek veikta caurejošā gaismā, tāpēc plāksne jānovirza uz visintensīvāko gaismas avotu. Mērīšanas laikā refraktometram jāpāliek horizontālā.

1. caurspīdīga plāksne
2. prizma
3. kalibrēšanas skrūve
4. gumijas rukturis
5. fokusa regulēšana
6. okuļars
7. pipete
8. skrūvgriezis
9. mikrošķiedras audums



IV. Lietošanas instrukcijas

Fokusa regulēšana:

novirziet refraktometra priekšu uz gaismas avotu un regulējiet okuļara fokusu, izmantojot aizsega korpusu (5).

1. Kalibrēšana:

- atveriet caurspīdīgo plāksni (1),
- notīriet prizmas virsmu (2), izmantojot mikrošķiedras audumu (9),
- nopilniet vienu vai divus pilienus destilēta ūdens uz prizmas, izmantojot pipeti (7),
- aizveriet plati un viegli nospiediet, līdz ūdens izplatās pa visu prizmas virsmu bez gaisa burbuļiem,
- atstājiet paraugu apmēram 30 sekundes uz prizmas,
- kalibrējiet instrumentu ar skrūvgriezi (8) – pievelciet skrūvi (3), līdz baltā un zilā līnija ir iestatīta uz "0" vērtību.

2. Parauga pārbaude:

- atveriet caurspīdīgo plāksni,
- notīriet prizmas virsmu, izmantojot mikrošķiedras audumu (9),
- uzpildiet vienu vai divus pilienus pārbaudītā šķiduma uz plāksnes (1), izmantojot komplektā iekļauto pipeti (7)
- aizveriet prizmu (2),
- pārīecinieties, ka pārbaudītās šķidums pareizi izplatās uz plāksnes bez nevajadzīgiem gaisa burbuļiem un cietajām daļiņām,
- atstājiet paraugu aptuveni 30 sekundes,
- izlasiet pareizo refraktometra pārklājuma (6) vērtību - pie robežas starp balto un zilo līniju.

3. Prizmas un plāksnes tīrīšana:

- atveriet prizmu,
- iztīrīt prizmas un plāksnes virsmas, izmantojot mikrošķiedras audumu,
- noslaukiet sausu - tas ir ļoti svarīgi, lai prizma darbotos pareizi.

PIEZĪMES:

- Refraktometra prizmas tīrīšanai jāizmanto tikai destilēts ūdens.
- Neaizietiet optiskās virsmas ar pirkstiem, lai izvairītos no to saskrāpēšanas.
- Notīriet tikai optiskās virsmas ar mikstu, speciālu audumu.
- Lai iegūtu visaugstāko mērīšanas precizitāti, pirms ierīces lietošanas ir ieteicams kalibrēt ierīci.
- Saglabājiet refraktometru tīrā un sausā vidē, kā arī prom no mitruma avotiem.
- Neiegremdējiet ierīci ūdenī.
- Nepakļaujiet ierīci šokam.



– KASUTUSJUHEND – ÖLLE REFRAKTOMEETER

I. Üldine info

See teiseksandav ja kergekaaluline refraktoeeter on täpne optiline instrument, mis on loodud järgmistele sisaldustele protsendi määramiseks:

- **suhkrusisaldus** (0-32% Brix'i skaala järgi) õllelviirde, ja
- **erikaal** (1,000 -1,120 SG).

Refraktomeetri eelisel seisneb selles, et suhkrusisalduse ja erikaalu väga lihtsaks ning kiireks kontrollimiseks piisab ainult ühest õllelviirde tilgast, mis tuleb asetada seadme prismale.

Refraktomeeter on varustatud ATC-ga (automaatne temperatuuri kompenseerimine), see kindlustab kõrge mõõtmistäpsuse ja korrektsed tulemused.

II. Tehnilised andmed

Mõõtmisulatus:

- 0 ~ 32% Brix
- 1,000 -1,120 SG

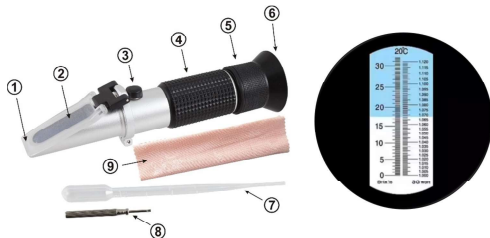
Täpsus: +/- 1% Brix

Automaatne temperatuuri kompenseerimine (ATC): 10°C ~ 30°C (50°F ~ 86°F)

III. Refraktomeetri ehitus ja lisavarustus

Refraktomeetriline prisma (2) on seadme põhikomponent. Sellest ülevalpool asub läbipaistev plaat (1), mis toimib mõõta optilise elemendi kaanena. Mõõtmist teostatakse läbiva valguse käes, seepärast tuleb plaat suunata intensiivsema valgusallika poole. Refraktomeeter peaks mõõtmise ajal paiknema horisontaalselt.

1. Läbipaistev plaat
2. Prisma
3. Kalibreerimiskruvi
4. Kummiäpide
5. Fookuse reguleerimine
6. Okulaar
7. Pipett
8. Kruvikeeraja
9. Mikrokiust lap



IV. Kasutusjuhised

Fookuse reguleerimine:

Suuna refraktomeetri esikülge valgusallika poole ja reguleeri okulaari fookus visiiri korpuse abil (5).

1. Kalibreerimine:

- ava läbipaistev plaat (1),
- puhasta prisma (2) pind mikrokiust lapiga (9),
- aseta üks või kaks tilka destilleeritud vett pipeti (7) abil prismale (2),
- sulge plaat ja suru seda õrnalt, kuni vesi laotub üle terve prisma pinna, ilma õhumullideta,
- jäta proov umbes 30 sekundiks prismale,
- kalibreeri instrument kruvikeerajaga (8) – pinguta kruvi (3), kuni valge ja sinine joon on väärtusel "0".

2. Prooviurimine:

- ava läbipaistev plaat,
- puhasta prisma pind mikrokiust lapiga (9),
- aseta üks või kaks tilka uuritavat lahust plaadile (1) kasutades komplektis kaasas olevat pipetti (7),
- sulge prisma (2),

- veendu, et uuritav lahust laotub plaadile korralikult, ilma õhumullide ja tahketes osakesteta,
- jäta proov umbes 30 sekundiks seisma,
- loe refraktomeetri korrektselt väärtust niitvõrgustikul ((6) – valgete ja siniste joonte vahelise piiri ligidalt).

3. Prisma ja plaadi puhastamine:

- ava prisma,
- puhasta prisma ja plaadi pinnad mikrokiust lapiga,
- pühi kuivaks – see on väga oluline, et prisma õigesti töötaks.

MÄRKUSED:

- Refraktomeetri prisma puhastamiseks tuleks kasutada ainult destilleeritud vett.
- Ära puuduta optilisi pindu sõrmedega – et vältida kriimustusi.
- Puhasta optilisi pindu ainult pehme, selleks otstarbeks määratud lapiga.
- Parima mõõtmistäpsuse saavutamiseks soovitatatakse kalibreerida seadet enne igat kasutuskorda.
- Hoiausta refraktomeetrit puhtas, kuivas keskkonnas, eemal niiskussallikatest.
- Ära pane seadet vee alla.
- Hoia seadet pöretuste eest



– NÁVOD K OBSLUZE – REFRAKTOMETR NA PIVO

I. Obecné informace

Tento lehký a přenosný cukroměr je přesný optický přístroj určený k měření obsahových procent:

- **obsahu cukru** (0-32% Brix) v pivní mladině,
- **specifické hmotnosti** (1,000 -1,120 SG).

Výhodou refraktometru je, že kontrolu obsahu cukru a specifické hmotnosti lze provést velmi jednoduchým a rychlým způsobem již na základě kapky pivní mladiny umístěné na hranolu přístroje.

Refraktometr je vybaven automatickou kompenzací teploty (ATC) zaručující vysokou přesnost měření a výsledků.

II. Technické údaje:

Rozsah měření:

- 0 ~ 32% Brix
- 1,000 -1,120 SG

Přesnost: +/- 1% Brix

Automaatne temperatuuri kompenseerimine (ATC): 10°C ~ 30°C (50°F ~ 86°F)

III. Prvky refraktometru a dalších zařízení

Hranol refraktometru (spektrum) (2) je základním prvkem refraktometru. Nad ním je umístěna průsvitná deska, která slouží jako víko optického prvku měřiče. Měření se provádí v procházejícím světle, proto by měla být deska nasměrována na nejintenzivnější zdroj světla. Při měření musí refraktometr být v horizontální poloze.

1. Průsvitná deska
2. Spektrální hranol
3. Kalibrační šroubek
4. Pryžová rukojeť
5. Seřízení ohniska
6. Okulár
7. Kapátko
8. Šroubovák
9. Utěrka z mikrovlákna



IV. Návod k obsluze

Seřízení ohniska

- nasměrujte přední část refraktometru na zdroj světla a pomocí pouzdra okuláru (5) seřídte ohnisko.